

Sicherheitshinweise:

- Die Installation des Geräts und Reparaturen am Gerät sind ausschließlich vom Fachmann unter Beachtung der geltenden VDE-Richtlinien durchzuführen. Bei nicht fachgerechter Installation und Inbetriebnahme wird keine Haftung übernommen.
- Um Beschädigungen am Gerät selbst oder an Peripheriegeräten vorzubeugen, dürfen Geräte, die zur Wandmontage vorgesehen sind nur auf flachen Oberflächen montiert werden.
- Wählen Sie den Montage- bzw. Aufstellort so, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät und dessen Anschlüssen spielen können. Der Montage- bzw. Aufstellort muss eine sichere Verlegung aller angeschlossenen Kabel ermöglichen. Das Netzkabel sowie Zuführungskabel dürfen nicht durch irgendwelche Gegenstände beschädigt oder gequetscht werden.
- Montieren Sie nach Möglichkeit den Multischalter unter einem Dachvorsprung oder an einem trockenen Platz. Bei Montage im Freien **muss** unbedingt auf wasserdichte Verschraubungen der Anschlüsse geachtet werden!



Safety advice:

- Installation and repairs to the equipment may only be carried out by technicians observing the current VDE guidelines. No liability will be assumed in the case of faulty installation and commissioning.
- To prevent damage to your equipment and to avoid possible peripheral damages, the devices foreseen for wall mounting may only be installed on a flat surface.
- Choose the location of installation or mounting such that children may not play unsupervised near the equipment and its connections. The location of installation or mounting must allow a safe installation of all cables connected. The mains cable as well as feeder lines may not be damaged or clamped by objects of any kind.
- If possible - please install the Multiswitch underneath the roof or at any dry location. If installed open-air, **make sure** to use watertight connectors!



WEEE Nr.
DE14023300

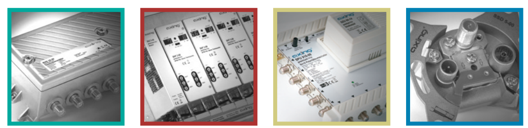
Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) (2002/96/EC) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen.
Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.



WEEE Nr.
DE14023300

This symbol indicates that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC) and your national law.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (WEEE).
For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste authority, approved WEEE scheme or your household waste disposal service.





Stand 2010-05-03 - Konstruktions- und Typenänderung vorbehalten - keine Haftung für Druckfehler
State of the art 2010-05-03 - Reserving change in design and type - We cannot be held liable for printing errors

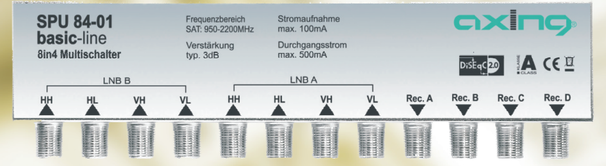




BETRIEBSANLEITUNG
DiSEqC-Multischalter
4 in 8 • 8 in 4

OPERATION INSTRUCTIONS
DiSEqC multiswitch
4 in 8 • 8 in 4





KLASSE A CLASS

SPU 48-01
SPU 84-01

DE
EN

Lesen und aufbewahren
Read and keep

Verwendungsbereich:

Die Geräte sind ausschließlich für den Einsatz zum Verteilen von Radio- und Fernsehsignalen im Haus geeignet! Wird das Gerät für andere Einsätze verwendet, wird keine Garantie übernommen!

Field of application:

The devices are suited only for distributing radio and television signals in the house! If the device is used for other purposes, no warranty is given!

Produktbeschreibung SPU 48-01

Der SPU 48-01 dient zum Anschluss von acht Receivern an einem Quattro-LNB. Die Stromversorgung erfolgt durch den Receiver

Product description SPU 48-01

The SPU 48-01 is used for connection of eight receivers to one Quattro LNB. The power supply is done by the receiver.

Produktbeschreibung SPU 84-01

Der SPU 84-01 dient zum Anschluss von vier Receivern an zwei Quattro-LNB. Die Stromversorgung erfolgt durch den Receiver

Product description SPU 84-01

The SPU 84-01 is used for connection of four receivers to two Quattro LNB. The power supply is done by the receiver.

Wetterschutzgehäuse:

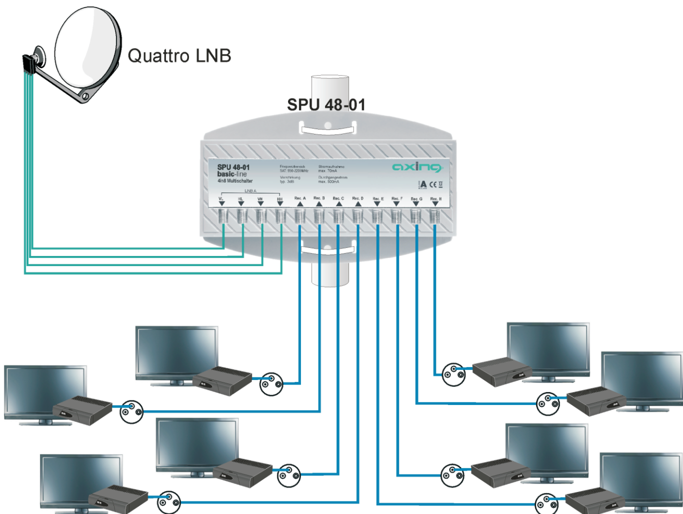
Die Multischalter werden mit Wetterschutzgehäuse geliefert. Dadurch ist eine einfache und betriebssichere Montage z. B. am Antennenmast möglich.

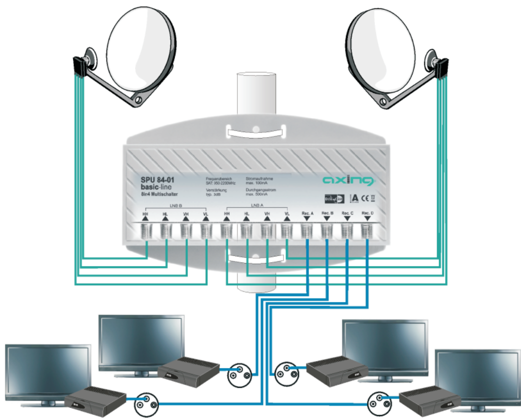
Weather protection housing:

The multiswitches are delivered in a weather protection housing. Therefore they can be easily and reliable mounted at the aerial mast outside.



Einfache Montage mit Kabelbindern
Easy to mount with cable binders





HF-Anschluss:

- Verbinden Sie die SAT-Eingänge des Multischalters mit den LNBs Ihrer SAT-Empfangsantennen.
- Verbinden Sie die Ausgänge des Multischalters mit den Antennensteckdosen. Verwenden Sie hierfür hochgeschirmte Koaxialkabel mit F- Anschlusssteckern. Passende Kabel und Stecker finden Sie im aktuellen AXING-Katalog oder unter www.axing.com.

RF-Installation:

- Connect the SAT inputs of the multiswitch to the LNBs of your SAT reception antennas..
- Connect the outputs of the multiswitch to the antenna sockets. Use highly shielded coaxial cables with F connectors. Suitable cables and connectors can be found in the current AXING catalogue or under www.axing.com.

Technische Daten:

	SPU 48-01		SPU 84-01
Frequenzbereich SAT		950…2200 MHz	
Eingänge	4		8
Ausgänge	8		4
Verstärkung		typ. 3 dB	
Stromaufnahme	70 mA		100 mA
Schaltkriterien	14 V, 18 V, 22 kHz		14 V, 18 V, 22 kHz DiSEqC 2.0
Anschlüsse		F	
Maße ca.		230 × 145 × 85 mm	

Technical Data:

	SPU 48-01		SPU 84-01
Frequency range SAT		950…2200 MHz	
Inputs	4		8
Outputs	8		4
Gain		typ. 3 dB	
Current consumption	70 mA		100 mA
Switching criteria	14 V, 18 V, 22 kHz		14 V, 18 V, 22 kHz DiSEqC 2.0
Connectors		F	
Dim. appr.		230 × 145 × 85 mm	

Spannungsversorgung

Der Multischalter und die LNB werden vom SAT-Receiver ferngespeist. Prüfen Sie, ob der Receiver dafür geeignet ist, den Multischalter und die LNB zu versorgen.

Hinweis: Der maximale Durchgangstrom zur Versorgung der LNB darf 500 mA betragen.

Power supply:

The multiswitch and the LNB are supplied by the SAT receiver. Please check whether the receiver is suitable to supply the multiswitch and the LNB with power.

Note: The maximum transient current to supply the LNB must not exceed 500 mA.



Consignes de sécurité :

- L'installation de l'appareil et les réparations sur ce dernier doivent être effectuées exclusivement par un spécialiste dans le respect des directives VDE. Aucune responsabilité ne sera assumée en cas d'installation et de mise en service incorrectes.
- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil ou des périphériques, tous les appareils conçus pour un montage mural, ne doivent être montés que sur les surfaces lisses.
- Choisissez un lieu de montage ou d'implantation de telle sorte que des enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil et ses raccordements sans surveillance. Le lieu de montage ou d'implantation doit permettre une pose sûre de tous les câbles raccordés. Les câbles d'alimentation électrique et câbles d'alimentation ne doivent pas être endommagés ou écrasés par des objets de toute nature qu'ils soient.
- Si possible - veuillez installer le multiswitch sous le toit ou bien sur un terrain sec. En cas d'une montage en plein air il **est éssentiel** d'utiliser des connecteurs étanches!



Veiligheidsaanwijzingen:

- De installatie van het apparaat en reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend door een vakman onder in achtneming van de geldende VDE richtlijnen worden uitgevoerd. Bij een niet vakkundige installatie en ingebruikname wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
- Om beschadigingen aan het apparaat zelf of aan periferieapparatuur te voorkomen mogen apparaten die voor wandmontage gedacht zijn alleen op vlakke oppervlakken gemonteerd worden.
- Kiest de plaats van montage of opstelling zo, dat kinderen niet zonder toezicht met het apparaat en de aansluitingen kunnen spelen. Op de plaats van montage of opstelling moet een veilig verleggen van de aangesloten kabels mogelijk zijn. Stroomvoorzieningskabel alsmede toevoerkabel mogen niet door een of andere voorwerpen beschadigd of ingeklemd worden.
- De Multiswitch bij voorkeur op een droge plaats(b.v.b.onder een daknok) bevestigen. Bij montage in een niet droge omgeving, goed controleren of de aansluitingen watervast verbonden zijn!



WEEE Nr.
DE14023300

Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type que l'ancien.
Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères.



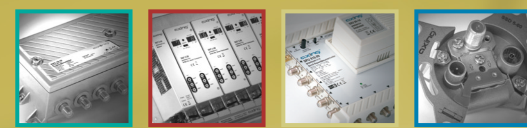
WEEE Nr.
DE14023300

Dit symbool geeft aan dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2002/96/EG) en de nationale wetgeving niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt, bijvoorbeeld wanneer u een nieuw gelijksoortig product aanschaft, of bij een geautoriseerd inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur.
Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeente-huis in uw woonplaats, de reinigingsdienst, of het afvalverwerkings-bedrijf. U kunt ook het schema voor de afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) raadplegen.





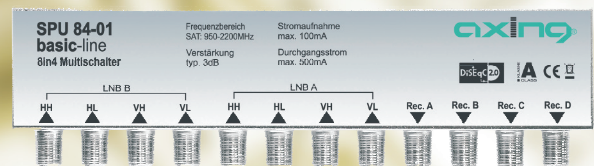




MODE D'EMPLOI
Commutateur de polarité DiSEqC
4 en 8 • 8 en 4

GEBRUIKSHANDLEIDING
DiSEqC Polariteitsomschakelaar
4 in 8 • 8 in 4





KLASSE **A** CLASS

SPU 48-01
SPU 84-01

FR
NL

A lire et à conserver
Lezen en bewaren

Domaine d'application :

Les appareils conviennent exclusivement à l'amplification ainsi qu'à la distribution de signaux de radio et de télévision dans la maison ! Il ne sera accordé aucune garantie si l'appareil fait l'objet d'une utilisation autre que celle indiquée !

Gebruiksgebied:

De apparaten zijn uitsluitend geschikt voor het gebruik om radio- en tv-signalen in huis te versterken en te verdelen! Wordt het apparaat anders gebruikt, wordt geen garantie gegeven!

Description du produit SPU 48-01

Le SPU 48-01 sert à raccorder huit récepteurs à une LNB Quattro. L'alimentation en courant est assurée par le récepteur.

Productbeschrijving SPU 48-01

De SPU 84-01 dient voor de aansluiting van acht receivers op een quattro-LNB. De stroomvoorziening vindt plaats door de receiver.

Description du produit SPU 84-01

Le SPU 84-01 sert à raccorder quatre récepteurs à deux LNB Quattro. L'alimentation en courant est assurée par le récepteur.

Productbeschrijving SPU 84-01

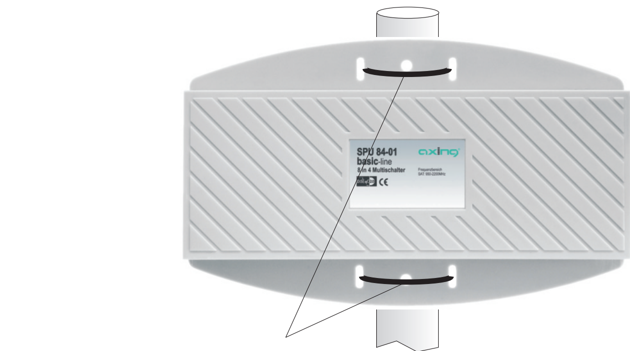
De SPU 84-01 dient voor de aansluiting van vier receivers op twee quattro-LNB's. De stroomvoorziening vindt plaats door de receiver.

Boîtier de protection contre les intempéries :

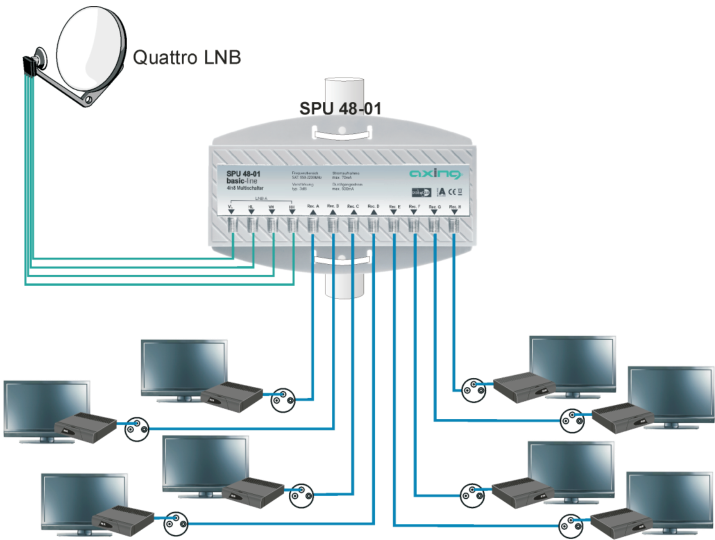
Les commutateurs DiSEqC sont livrés avec un boîtier de protection contre les intempéries. Cela permet un montage simple et fiable, per ex. sur un mât d'antenne.

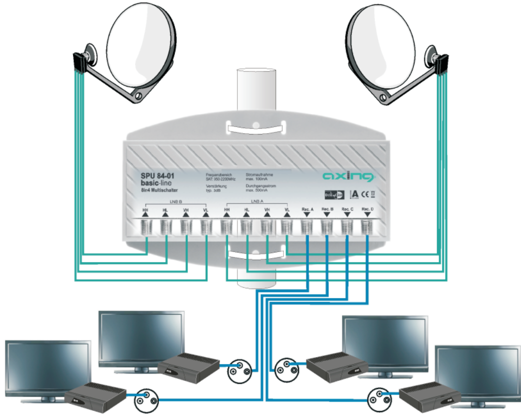
Weerbestendige behuizing:

De DiSEqC-switches worden geleverd met een weerbestendige behuizing. Daardoor is een eenvoudige en bedrijfszekere montage bijv. aan de antennemast



Le montage peut être effectué par l'intermédiaire des liens de câbles.
Eenvoudige montage met kabelbinders





Connexion HF :

- Raccordez les entrées SAT du commutateur multiple aux LNB de vos antennes de réception SAT.
- Connectez les sorties du commutateur multiple à l'aide des prises antennes. Utilisez pour cela des câbles coaxiaux hautement blindés avec fiches de raccordement F. Vous trouverez des câbles et fiches appropriés dans le catalogue AXING actuel ou sous www.axing.com

HF-aansluiting:

- Verbind de SAT-ingangen van de multischakelaar met de LNB's van uw SAT-ontvangstantennes.
- Verbind de uitgangen van de multischakelaar met de antennedozen. Gebruik hiervoor goed afgeschermde coaxkabels met F-aansluitstekkers. Passende kabels en stekkers vindt u in de actuele AXING-catalogus of onder www.axing.com.

Caractéristiques techniques :

	SPU 48-01		SPU 84-01
Gamme de fréquences SAT		950…2200 MHz	
Entrées	4		8
Sorties	8		4
Amplification		typ. 3 dB	
Consommation de courant	70 mA		100 mA
Critères de commutation	14 V, 18 V, 22 kHz		14 V, 18 V, 22 kHz DiSEqC 2.0
Raccordements		F	
Dimensions env.		230 × 145 × 85 mm	

Technische gegevens:

	SPU 48-01		SPU 84-01
Frequentiebereik SAT		950…2200 MHz	
Ingangen	4		8
Uitgangen	8		4
Doorgangsdemping		typ. 3 dB	
Stroomopname	70 mA		100 mA
Schakelcriteria	14 V, 18 V, 22 kHz		14 V, 18 V, 22 kHz DiSEqC 2.0
Aansluitingen		F	
Afmetingen ca.		230 × 145 × 85 mm	

Alimentation de tension :

Le commutateur multiple et le LNB sont téléalimentés par le récepteur SAT. Vérifiez si le récepteur est approprié pour alimenter le commutateur multiple et le LNB.

Remarque : Le courant maximal passant pour l'alimentation du LNB doit être de 500 mA.

Stroomvoorziening

De multischakelaars en de LNB's worden gevoed door de SAT-receiver. Controleer of de receiver daarvoor geschikt is om de multischakelaar en de LNB's van stroom te voorzien.

Opmerking: De maximale doorgangsstroom voor de stroomvoorziening van de LNB's mag max. 500 mA bedragen.